

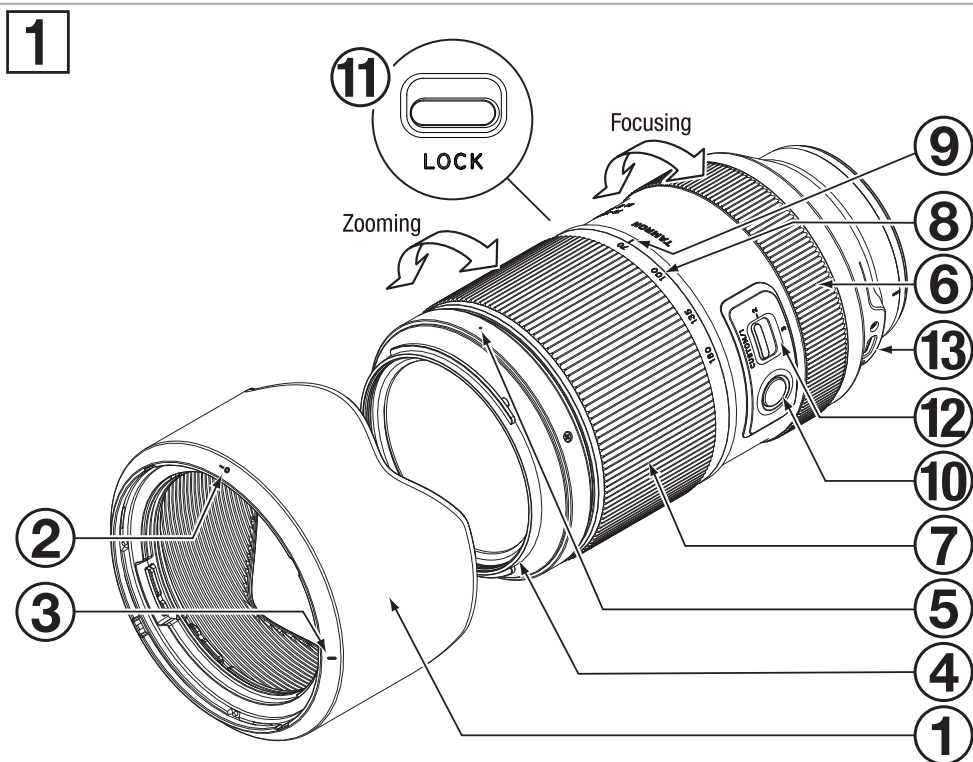
TAMRON

Model: A065 Owner's manual

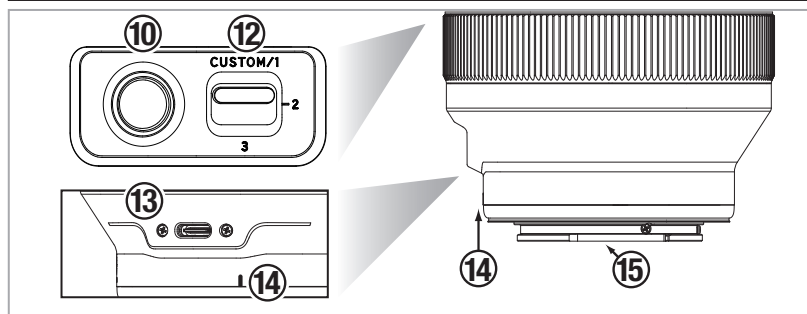
70-180mm F/2.8 Di III VC VXD G2

For Sony E-mount

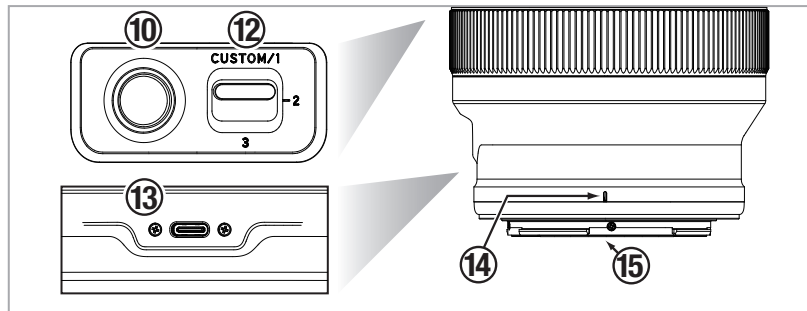
For Nikon Z mount

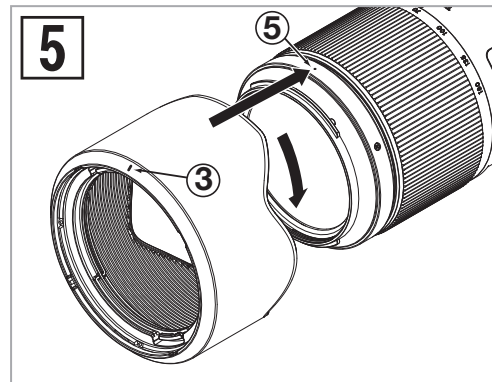
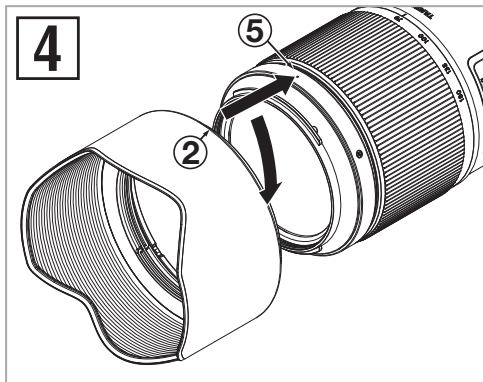
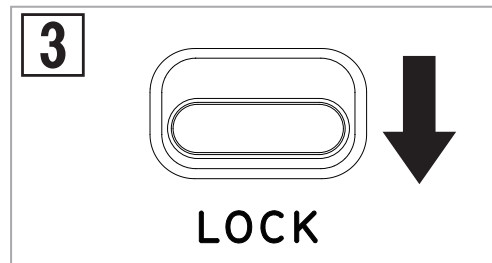
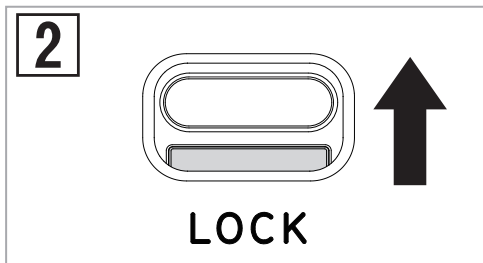


Sony E-mount



Nikon Z mount





* The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

* Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.

* La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).

* La marca **CE** es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).

* Il marchio **CE** attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).

* **CE** 标志表示符合欧洲共同体 (EC) 指标



The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

Important information about software:

https://s3-ap-northeast-1.amazonaws.com/tamron-docs/consumer/support/download/inst/a065_oss.pdf

РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение этого объектива Tamron. Прежде чем приступить к использованию вашего нового объектива, внимательно прочтите содержимое данного руководства пользователя, чтобы использовать объектив правильно. Также важно прочесть руководство камеры, к которой будет присоединяться объектив. После прочтения сохраните данное руководство пользователя в надежном месте. Кроме того, прочтите подробное описание мер предосторожности, необходимых при эксплуатации объективов Tamron, в документе "Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron".



• Меры предосторожности, которые помогут избежать проблем.



• То, что вам следует знать в дополнение к основным операциям.

НАЗВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ (см. рис. 1)

- | | |
|--|----------------------------------|
| ① Бленда объектива | ② Метка для присоединения бленды |
| ③ Метка для фиксации бленды | ④ Кольцо для фильтра |
| ⑤ Метка для высвобождения бленды | ⑥ Кольцо фокусировки* |
| ⑦ Кольцо зуммирования | ⑧ Шкала фокусных расстояний |
| ⑨ Метка фокусного расстояния | ⑩ Кнопка настройки фокусировки |
| ⑪ Переключатель блокировки зума | ⑫ Настраиваемый переключатель |
| ⑬ Порт подключения | ⑭ Метка крепления объектива |
| ⑮ Контакты в соединении между объективом и фотокамерой | |

* Соответствует кольцу управления на объективах с байонетом Nikon Z mount.

ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	A065
Фокусное расстояние	70 - 180 мм
Максимальная апертура	F/2.8
Угол зрения (диагональ)	34°21' - 13°42'
Оптическая конструкция	15/20
Минимальное расстояние фокусировки	0,3 м (11,8 дюйма) (Широкоугольный объектив) / 0,85 м (33,5 дюйма) (Телескопический объектив)
Максимальное увеличение	1:2,6 (Минимальное расстояние фокусировки при использовании широкоугольного объектива) 1:4,7 (Минимальное расстояние фокусировки при использовании телескопического объектива)
Диаметр фильтра	ø 67 мм
Максимальный диаметр	ø 83 мм
Длина	156,5 мм (6,2 дюйма) / Sony E-mount, 158,7 мм (6,2 дюйма) / Nikon Z mount
Масса	855 г (30,2 унции) / Sony E-mount, 865 г (30,5 унции) / Nikon Z mount
Размер датчика	Полный кадр
Бленда объектива	HA065
Тип разъема	USB Type-C



• Длина: От переднего края объектива до поверхности байонета.
• Технические характеристики, внешний вид, функциональные возможности и т. д. могут меняться без предварительного уведомления.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ И СНЯТИЕ ОБЪЕКТИВА

Снимите с объектива заднюю крышку. Совместив метку крепления объектива ⑭ с меткой крепления на фотокамере, вставьте объектив.

Поворачивайте объектив по часовой стрелке, для байонетов Sony E-mount, или против часовой стрелки, для байонетов Nikon Z mount, пока он не зафиксируется.

Для того чтобы снять объектив, поворачивайте его в противоположном направлении, удерживая нажатой кнопку высвобождения объектива на фотокамере.



• Перед присоединением или снятием объектива выключайте питание фотокамеры.



• За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ РЕЖИМА ФОКУСИРОВКИ (см. рис. 1)

■ Для Sony E-mount

Выберите нужный режим фокусировки на фотокамере.

Для ручной фокусировки поверните кольцо фокусировки ⑥, чтобы получить нужный фокус.

■ Для Nikon Z mount

Выберите нужный режим фокусировки на фотокамере.

Автофокусировка: Применяйте соответствующую функцию своей фотокамеры и управляйте с помощью кольца фокусировки ⑥.

Ручная фокусировка: Поверните кольцо фокусировки ⑥, чтобы вручную сфокусироваться на объекте.



• В режиме AF работа автофокусировки зависит от объекта съемки и иногда может быть затруднена.



• За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

КНОПКА НАСТРОЙКИ ФОКУСИРОВКИ (см. рис. 1)

Для использования функции, которая была назначена с камеры, нажмите на кнопку настройки фокусировки ⑩.

Дополнительную информацию см. в руководстве камеры.

ПОРТ ПОДКЛЮЧЕНИЯ (см. рис. 1)

Объективы с портом подключения ⑬ можно подключать к компьютеру с помощью соединительного кабеля TAMRON (продается отдельно). Затем с помощью специального приложения "TAMRON Lens Utility"™ можно обновлять встроенное ПО и регистрировать функции для кнопки настройки фокусировки ⑩.

Дополнительную информацию см. в справке приложения "TAMRON Lens Utility" в Интернете, используя ссылку, приведенную ниже.

<https://www.tamron.com/jp/consumer/support/help/lensutility/ru/>



• Не используйте соединительный кабель TAMRON (продается отдельно) ни для каких целей, кроме подключения к компьютеру объектива TAMRON, оснащенного портом подключения.
• Компания Tamron не несет никакой ответственности ни за какие потери или повреждение данных при использовании соединительного кабеля TAMRON (продается отдельно).

НАСТРАИВАЕМЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (см. рис. 1)

С помощью настраиваемого переключателя ② можно переключать функции, зарегистрированные для объектива с помощью специального приложения “TAMRON Lens Utility”.

КОМПЕНСАЦИЯ ВИБРАЦИИ

Механизм VC (компенсации вибрации) уменьшает размытие изображения при съемке с рук.

■ Применение функции VC

Чтобы активировать функцию VC, установите функцию стабилизации изображения на фотокамере в состояние “ON”. Если функция VC не нужна, переведите функцию стабилизации изображения в состояние “OFF”.

Перед тем как сделать снимок, нажмите на кнопку спуска затвора наполовину и убедитесь, что изображение в видоискателе стабилизировано.

● Функция VC эффективна в следующих условиях

- Плохое освещение
- Места, где запрещено использование вспышки
- Места, где нельзя пользоваться штативом

● Результат работы функции VC может быть недостаточным в следующих условиях

- Съемка из сильно трясающегося транспортного средства
- Съемка с чрезмерным перемещением фотокамеры
- Съемка со штатива
- При съемке с выдержкой от руки (с длинными выдержками) выключайте установку стабилизации изображения на фотокамере. В противном случае работа функции VC может вызвать неисправность.



- Сразу же после нажатия на кнопку спуска затвора наполовину изображение в видоискателе может стать размытым. Это обусловлено принципами работы функции VC и не является признаком неисправности.
- При использовании функции VC с помощью фотокамеры можно сделать меньшее общее количество снимков из-за увеличения ее энергопотребления.
- Если при съемке фотокамера удерживается не руками (например, штативом), выключайте в настройках фотокамеры компенсацию вибрации.
- Когда фотокамера выключена или объектив снимается с фотокамеры, может ощущаться дребезжание объектива. Это не является признаком неисправности.
- За подробной информацией обратитесь к руководству по эксплуатации своей фотокамеры.

ЗУММИРОВАНИЕ (см. рис. 1)

Чтобы отрегулировать фокусное расстояние (положение зума) до нужного положения, поверните кольцо зуммирования ⑦.

БЛОКИРОВКА ЗУМА (см. рис. 1, 2, 3)

Кольцо зуммирования ⑦ можно заблокировать при фокусном расстоянии 70 мм, чтобы предотвратить его вращение.

■ Установка блокировки зума (см. рис. 2)

Совместите метку 70 мм на шкале фокусных расстояний ⑧ с меткой фокусного расстояния ⑨.

Установите переключатель блокировки зума ⑪ в направлении объекта.

■ Снятие блокировки зума (см. рис. 3)

Установите переключатель блокировки зума ⑪ в направлении фотокамеры.



- Для зуммирования снимите блокировку и поворачивайте кольцо зуммирования ⑦.

БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА (см. рис. 1, 4, 5)

Бленда ① может отсекают паразитные лучи, которые могут отрицательно влиять на качество снимка.

■ Применение бленды объектива (см. рис. 4)

Совместите метку для присоединения бленды ② на бленде с меткой для высвобождения бленды ⑤ на объективе.

Поворачивайте бленду ① в направлении стрелки, пока метка для фиксации бленды ③ не совместится с меткой для высвобождения бленды ⑤.

■ Хранение бленды объектива (см. рис. 5)

Присоедините бленду ① в перевернутом положении и поворачивайте ее, пока она не зафиксируется со щелчком.



- Учтите, что в случае неправильного присоединения бленды ① возможно затемнение краев фотоснимка.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

- Для обеспечения минимального расстояния фокусировки применяется система внутренней фокусировки (IF). При съемке на расстояниях, меньших бесконечности, угол зрения может быть шире, чем у других объективов с другими системами фокусировки.
- Бленда или корпус объектива могут затенять свет от вспышки. Рекомендуется заранее выполнять пробную съемку.
- Вследствие различий в системах индикации фотокамер, возможно отображение значений апертуры, отличающихся от максимального и минимального значений из технических характеристик. Это не свидетельствует об ошибке.
- Не прикасайтесь пальцами к контактам в соединении между объективом и фотокамерой ⑮. В противном случае возможна неисправность.
- При резком изменении температуры возможно образование конденсата, который может вызвать неисправности.
- На переднюю линзу нанесено стойкое к загрязнению покрытие. Сдув пыль с поверхности линз специальной грушей или другими средствами, протрите их сухой салфеткой.
- Никогда не используйте для очистки объектива бензин, разбавитель или другие органические растворители.
- Храните объектив в чистом месте с надлежащей вентиляцией.
- Дополнительную информацию об очистке и хранении объектива, совместимости с фотокамерами и другую справочную информацию см. на нашем веб-сайте: <https://www.tamron.com/global/consumer/support/>



Утилизация электрического и электронного оборудования в частных домовладениях. Утилизация электрического и электронного оборудования (применяется в Европейском союзе и других странах Европы с системами раздельного сбора отходов)

Этот знак указывает на то, что данное изделие не следует считать бытовыми отходами.

Такие изделия следует собирать отдельно от других отходов для переработки, как электрическое и электронное оборудование.

Если приобретены новые изделия, то данное изделие можно при удобном случае передать дистрибьютору или в систему сбора отработанного электрического и электронного оборудования.

Обеспечивая правильную утилизацию изделия, вы можете исключить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации этого изделия или его компонентов.

Утилизация данного изделия с нарушением правил может повлечь за собой штрафные санкции. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь в местное городское управление, службу сбора бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

TAMRON**РУССКИЙ**

Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron

С целью обеспечения безопасной эксплуатации обязательно внимательно прочтите "Указания по безопасной эксплуатации объективов Tamron" и руководство до начала использования изделия. После прочтения сохраните их в надежном и легкодоступном месте, чтобы при необходимости воспользоваться ими для справки.

В зависимости от степени существующей опасности предупреждающие инструкции делятся на следующие две категории.



ВНИМАНИЕ

Обозначает инструкции, невыполнение или неправильное выполнение которых может привести к тяжелым травмам или смерти.

- Не фотографируйте и не смотрите через объектив или видоискатель фотокамеры, к которой он присоединен, на солнце или другие источники яркого света.
Это может привести к потере зрения, нанести прочий ущерб объектива или фотокамеры, или возгорание.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте объектив.
Это может вызвать повреждение объектива или фотокамеры.
- Храните объектив в недоступном для детей месте.
Падение объектива может нанести травму.



ОСТОРОЖНО

Обозначает инструкции, невыполнение или неправильное выполнение которых может нанести травмы или материальный ущерб.

- Не располагайте объектив под прямыми солнечными лучами и не оставляйте его в местах с чрезмерно высокой температурой, например, в автомобиле. Это может вызвать повреждение деталей внутри объектива или возгорание.
- Когда объектив не используется, обязательно надевайте на него крышку.
- Присоединяя объектив к фотокамере, проверяйте правильность присоединения и надежность его фиксации. Неправильное присоединение объектива может затруднить его снятие или стать причиной его отсоединения и падения, которое может вызвать повреждение или нанести травму.
- Не используйте объектив в других целях, кроме фотосъемки.
- Не транспортируйте объектив, присоединенным к штативу.
- Что касается объективов, оснащенных портом подключения
 - 1) Выполняя пользовательскую настройку объектива с использованием специального приложения (TAMRON Lens Utility™), размещайте объектив в устойчивом положении. Следите за тем, чтобы объектив не упал и не подвергнулся ударам.
 - 2) Подключая объектив к компьютеру, используйте соединительный кабель Tamron (приобретается отдельно).
 - 3) Не касайтесь порта подключения пальцами или металлическими предметами. Также не допускайте попадания в место нахождения порта подключения пыли или воды. В случае загрязнения порта подключения могут возникнуть проблемы с подключением.
- Компания Tamron не несет ответственности за ущерб, вызванный отказом, пожаром или другими осложнениями, произошедшими вследствие использования принадлежностей, не являющихся принадлежностями Tamron. Учтите, что в случае возникновения такого ущерба ремонт объектива Tamron будет платным, поскольку он не покрывается гарантией.